

12. Ff. 73b-85a : A treatise containing the commentary upon the Epistle to the Hebrews by John Chrysostom.

... وهداية من مولا الاله الصبي
مسلما : وحده الفخر فلهذا من مدينة
العهدها ليهنسه معني : وهداية حواري الاله
الحناني.

13. Ff. 85b-88b : Christological extracts from Gregory Nazianzen.

Headed : مولا اسرا الصبي ربي : منه
الاله الصبي.

14. Ff. 88b-93b : The letter of Severus of Antioch to Julian of Halicarnassus on the incarnation of the Word.

... وهداية الاله الصبي . . .
هامنه من فلهذا من الاله الصبي : وهداية
الاله من حواريه الصبي للاله الصبي
الذي الاله الصبي.

15. Ff. 94a-96b : Three extracts from the works of the above Severus.

The first (ff. 94a-95a) is from his discourse read before the Emperor (Anastasius), and the other two are from his letter to the Emperor (حصلا من كتابه الصبي)

16. Ff. 96b-102b : The profession of faith of the same Severus sent by him to the Emperor Anastasius and read publicly in Constantinople.

... امدانية الاله الصبي
هامنه من فلهذا من مدينة الاله الصبي
الذي : وهداية الاله الصبي الصبي للاله
الاله الصبي من مدينة الاله الصبي
العهدها ليهنسه لاله الصبي
الصبي.

On Ff. 102b-103a is an extract from the letter of Severus to the Emperor Anastasius.

17. Ff. 103b-108a : Some Christological verses found in the Pauline Epistles, Catholic Epistles and the Acts of the Apostles, and a commentary upon them.

... ملكا من مولا الاله .
ملا : وهداية الاله الصبي : وهداية الاله
الاله الصبي.

18. Ff. 108a-131a : The profession of faith of the Fathers of the Council of Nicea and an extensive commentary upon it.

... وهداية الاله الصبي
العهدها [صبي] الاله من مدينة الاله الصبي :
العهدها . . . الاله الصبي : وهداية الاله
الصبي حنيه.

19. Ff. 131b-158a : The profession of faith of the twelve Apostles, especially of Paul and James called the carnal (sic) brother of our Lord, who became bishop of Jerusalem, and of some of the Apostolic Fathers.

... وهداية الاله الصبي . . .
من مولا الاله الصبي : وهداية الاله الصبي
الصبي الاله الصبي : وهداية الاله الصبي
الذي حواريه الصبي : وهداية الاله الصبي.

The Apostolic Fathers from whom extracts are given are : (a) Hierotheus, Bishop of Eden and disciple of the Apostles (ff. 134b-136b) :
الاله الصبي الاله الصبي الاله الصبي :
الاله الصبي الاله الصبي .
(b) Atticus of Constantinople (ff. 136b-137a) :
الاله الصبي الاله الصبي :
(c) Archæus, disciple of the Apostles and Bishop of Lepatin, or Leptitana (Lebda), in Africa (second century), from his letter to Alexander (fol. 137a) :
الاله الصبي الاله الصبي الاله الصبي :

ܣܘܠܝܢܝܢ . (y) Sylvester, Pope of Rome (ff. 214b-215a ; two extracts): **ܕܩܘܪܝܢܝܢܐ ܡܢ ܕܘܡܢ ܟܕܐ ܕܗܘܐ ܡܫܘܝܥܝܢܐ** . (z) St. Ephrem, from his commentary on the pearl spoken of in the Gospels (ff. 215-217a ; two quotations): **ܡܕܐ ܐܦܘܝܘܨܝܐ ܕܗܘܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ** . (aa) Dionysius (not specified) (ff. 217a-221a): **ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܡܢ ܕܘܡܢ ܕܘܡܢ ܕܘܡܢ ܕܘܡܢ ܕܘܡܢ** .

B

Ff. 221b-225b : A collection of the sayings of pagan philosophers concerning the coming of Christ. In Garshūni.

ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ
 ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ
 ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ

The philosophers quoted are : (a) Hermes (ܕܗܡܝܣܝܢܐ), (b) Anahar (ܐܢܗܪܐ), (c) Archias (?) (ܐܪܚܝܐ), (d) Eriphus (ܐܪܝܫܘܫܐ), (e) Plato (ܥܢܘܫܐ), (f) Aristotle (ܐܪܝܫܘܫܐ), (g) Ion (?) (ܐܝܘܢܐ), (h) Zoroaster (ܙܘܪܘܐܣܬܐ), (i) Zoroaster (ܙܘܪܘܐܣܬܐ), (j) Zoroaster (ܙܘܪܘܐܣܬܐ).

C

Ff. 228b-229a : The often-recurring question of Khāmis bar Kārdāḥé and the answer to it by Daniel bar Ḥattāb and a more detailed answer by Barhebraeus. In Syriac.

D

Ff. 229b-230a : The answer given by Barhebraeus to a Nestorian who had asked him concerning the ten categories of Aristotle and their application to God. In Syriac.

Headed : **ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ** .

E

Fol. 230b : A sentence by St. Ephrem containing the above ten categories. In Syriac.

Headed : **ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ** .

F

Ff. 231a-234a : Various quotations and scribblings, mostly by a later hand.

G

Ff. 234b-254b : Three maimré on faith, by Isaac of Antioch. In Syriac.

ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ

The first (ff. 234b-242b) begins : **ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ** . The second (ff. 242b-249a), which treats of the Incarnation and the passibility and impassibility of Christ, begins : **ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ** , while the beginning of the third (ff. 249b-254b) is : **ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ** .

The same maimré have been repeated, possibly by the same hand, on ff. 256b-276b). Fol. 255 is blank.

Dated (ff. 226b-227a), in a long Garshūni colophon, 13th August of the year 2000 of the Greeks (A.D. 1689) and copied in the time of the West Syrian Patriarch Ignatius Gorgis (George), and of the Maphrian Basil Isaac, by Joseph al-Gorji, the master of the West Syrian school at Aleppo.

ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ

ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ

ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ

ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ

ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ

ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ

ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ

ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ ܕܡܫܘܝܥܝܢܐ

الكفرا...
 اح...
 م...
 الك...
 الاح...
 م...
 الك...
 الك...
 س...

Shorter colophons are found on ff. 158a (in Syriac) and on fol. 221a (in Syriac and in Garshūni).

Clear and neat West Syrian hand. Headings in red. Profusely rubricated. Fairly broad margins.

An inscription on fol. 256a states that the MS. was bought by the deacon Arsenius from the son of Hayāli (اح السالحي) in the presence of the priest Abraham and of the deacon Joseph, son of the priest Isaac, for the sum of two riyāls (٢ زل) (٢ زل).

Mingana 482

329 x 225 mm. 167 leaves of double columns, twenty-six lines to the column.

A

Ff. 1-132b: A collection of eight-five sermons or homilies by John Chrysostom. In Garshūni.

...
ال...

Ff. 1b-3a contain a regular introduction in rhymed prose, apparently by the translator:

...
...

Ff. 3a-8a are filled with a detailed index to the homilies. The first homily deals with the sentence of our Lord concerning John the Baptist (Matt. xi, 11) and the last homily (fol. 131a) is on the sentence of our Lord about keeping His commandments (John xiv, 21).

B

Ff. 133a-167b: The life of John Chrysostom. In Garshūni.

...
...

The subscription (fol. 167b) is: ...

...
...

Dated (fol. 132b) 2135 of the Greeks (A.D. 1824) and written by the priest 'Abd al-masih: ...

...
...

Clear West Syrian hand. General headings in red and the headings of the homilies in thick black characters. Profusely rubricated. Broad margins.

Mingana 483

158 x 109 mm. 122 leaves, fourteen lines to the page.

A

Ff. 1-103b: The Book of Ecclesiasticus, or of the Wisdom of Jesus (Joshua), son of Sirach, the vizier of Solomon. In Garshūni.

...
...

...
...
...

Two leaves are missing between ff. 8-9, one between ff. 16-17, and two between ff. 97-98.